

Cleaning & Sterilization Processing Instructions				EN
Initial treatment at the time of use		Sterilization is required before every use.		
Preparation before cleaning		Wipe device with 70% IPA soaked gauze.		
Cleaning	Place device in an ultrasonic cleaner with the detergent listed below:			
	Detergent	Cleaning Time		
	Henry Schein General Purpose Cleaner or equivalent product		2-10 mins	
Rinsing		Rinse device with warm water to remove detergent for 1-2 mins.		
Drying		Dry with gauze. Air dry 30 mins.		
Maintenance, inspection and testing		Visually inspect that the device is not bent or damaged and free of debris. If debris is present repeat cleaning process.		
Packaging		Place selected device in approved sterilization packaging (ISO11407 & ISO11607).		
		Place sterilization package in autoclave using the following settings:		
Sterilization	Cycle Type	Minimum Sterilization Exposure Time	Minimum Sterilization Exposure Temperature	Minimum Dry Time
	Pre-vacuum	3 mins	132°C /270°F	20 mins
		Do not overload the sterilizer.		
Storage		Keep device in sterilized packaging until ready for use. Keep out of sunlight and moisture.		
Additional information		If sterilization packaging is compromised, repeat sterilization process. This procedure was validated by an independent and accredited laboratory.		

To obtain a printed copy of these instructions call +1.801.553.4057

Instrucciones de procesamiento de limpieza y esterilización				ES
Tratamiento inicial en el momento de su uso	Se requiere esterilización antes de cada uso.			
Preparación antes de la limpieza	Limpie el dispositivo con una gasa humedecida en IPA al 70%.			
Limpieza	Coloque el dispositivo en un limpiador ultrasónico con el detergente listado a continuación:			
	Detergente		Tiempo de limpieza	
	Limpiador General Henry Schein o producto equivalente		2 a 10 mins	
Enjuague	Enjuague el dispositivo con agua caliente para eliminar el detergente durante 1 a 2 minutos.			
Secado	Seque con una gasa. Seque al aire durante 30 mins.			
Mantenimiento, inspección y prueba	Inspeccione visualmente el dispositivo para comprobar que no está doblado o dañado y esté libre de residuos. Si observa residuos, repita el proceso de limpieza.			
Embalaje	Coloque el dispositivo seleccionado en un embalaje de esterilización aprobado (ISO11407 y ISO11607).			
Esterilización	Coloque el paquete de esterilización en el autoclave usando los siguientes ajustes:			
	Tipo de ciclo	Tiempo de exposición a esterilización mínimo	Temperatura mínima de exposición a esterilización	Tiempo de secado mínimo
		Pre-vacío	3 mins	132°C /270°F
	No sobrecargue el esterilizador.			
Almacenamiento	Mantenga el dispositivo en su paquete esterilizado hasta su uso. Mantenga alejado de la luz solar y la humedad.			
Información adicional	Si el embalaje de esterilización está dañado, repita el proceso de esterilización. Este procedimiento ha sido validado por un laboratorio independiente y acreditado.			

Para obtener una copia impresa de estas instrucciones llame al +1.801.553.4057

NO

Instruksjoner for rengjøring og steriliseringsprosess				
Innledende behandling ved tidspunkt for bruk	Sterilisering er påkrevd før hver bruk.			
Forberedelser før rengjøring	Tørk av enheten med gas som er fuktet med 70% IPA.			
Rengjøring	Plasser enheten i ultralydrenghjøring med vaskemiddel som er angitt nedenfor:			
	Vaskemiddel	Rengjøringstid		
	Henry Schein allrengjøring eller tilsvarende produkt	2-10 min		
Skylling	Skyll enheten med varmt vann i 1-2 min for å fjerne vaskemiddel.			
Tørrking	Tørk med gas. Lufttørk i 30 min.			
Vedlikehold, inspeksjon og testing	Se etter at enheten ikke er bøyd eller skadet og at den er fri for urenheter. Hvis det finnes urenheter, gjenta rengjøringsprosessen.			
Emballasje	Plasser valgt enheten i godkjent steriliseringsemballasje (ISO11407 og ISO11607).			
Sterilisering	Plasser steriliseringsemballasjen i autoklav og bruk følgende innstillinger:			
	Syklustype	Minimum steriliserings-eksponeringstid	Minimum steriliserings-eksponerings-temperatur	Minimum tørketid
	Forvakuum	3 min	132°C /270°F	20 min
	Ikke overbelast steriliseringsapparatet.			
Oppbevaring	Oppbevar enheten i sterilisert emballasje inntil den skal brukes. Holdes unna sollys og fukt.			
Tilleggsinformasjon	Gjenta steriliseringsprosessen hvis steriliseringsemballasjen er kompromittert. Denne prosedyren er validert av et uavhengig og godkjent laboratorium.			

Ring (+1) 801.553.4057 for å få en trykt kopi av disse instruksjonene

Verarbeitungsanleitung Reinigung und Sterilisierung				DE
Erstbehandlung zum Zeitpunkt der Verwendung	Vor jedem Gebrauch ist eine Sterilisierung erforderlich.			
Vorbereitung vor der Reinigung	Wischvorrichtung aus mit 70-prozentigem Isopropylalkohol getränkter Gaze.			
Reinigung	Instrument in ein Ultraschallbad mit den unten aufgeführten Reinigungsmittel geben:			
	Reinigungsmittel		Reinigungsdauer	
	Henry Schein Allzweckreiniger oder gleichwertiges Produkt			2-10 Min.
Ausspülen	Instrument zum Entfernen des Reinigungsmittels mit warmen Wasser 1-2 Min. lang ausspülen			
Trocknen	Mit Gaze trocknen. 30 Minuten lang lufttrocknen lassen.			
Instandhaltung, Inspektion und Test	Sichtprüfung durchführen, dass das Instrument nicht verbogen, schadhaft und frei von Ablagerungen ist. Bei vorhandenen Ablagerungen den Reinigungsvorgang wiederholen.			
Verpackung	Das ausgewählte Instrument in eine zugelassene Sterilisationsverpackung (ISO11407 und ISO11607) legen.			
Sterilisierung	Sterilisierungsverpackung in Autoklav geben und folgende Einstellungen verwenden:			
	Zyklusart	Mindestwert Einwirkungszeit für Sterilisierung	Mindestwert Einwirkungs-temperatur für Sterilisierung	Mindestzeit für das Trocknen
	Vorvakuum	3 Min.	132 °C /270 °F	20 Min.
	Den Sterilisator nicht überladen.			
Lagerung	Instrument in sterilisierter Verpackung lassen, bis es gebrauchsfertig ist. Von Sonnenlicht und Feuchtigkeit fernhalten.			
Zusätzliche Angaben	Den Sterilisierungsvorgang wiederholen, falls die Sterilisationsverpackung beeinträchtigt ist. Dieses Verfahren wurde durch ein unabhängiges und zugelassenes Labor validiert.			

Unter der Rufnummer +1.801.553.4057 können Sie eine Papierversion dieser Anleitung anfordern

Instruções de Processamento de Limpeza e Esterilização				PT
Tratamento inicial no momento da utilização	É necessário fazer uma esterilização antes de cada utilização.			
Preparação antes da limpeza	Limpe o dispositivo com uma gaze embebida em IPA a 70%.			
Limpeza	Coloque o dispositivo num limpador ultrassônico com o detergente listado abaixo:			
	Detergente		Tempo de limpeza	
	Detergente de uso geral Henry Schein ou produto equivalente		2-10 minutos	
Enxaguar	Enxágüe o aparelho com água morna para remover o detergente durante 1-2 minutos.			
Secar	Seque com gaze. Seque ao ar durante 30 minutos.			
Manutenção, inspeção e teste	Inspeccione visualmente se o dispositivo não está deformado ou danificado e se está livre de detritos. Se existirem detritos repita o processo de limpeza.			
Embalagem	Coloque o dispositivo selecionado na embalagem de esterilização aprovada (ISO11407 e ISO11607).			
Esterilização	Coloque o pacote de esterilização em um autoclave usando as seguintes configurações:			
	Tempo do ciclo	Tempo mínimo de exposição à esterilização	Temperatura mínima de exposição à esterilização	Tempo de secagem mínimo
	Pré-vácuo	3 minutos	132°C /270°F	20 minutos
Não sobrecarregue o esterilizador.				
Armazenamento	Mantenha o dispositivo na embalagem esterilizada até estar pronto para uso. Mantenha protegido do calor e da umidade.			
Informação adicional	Se a embalagem de esterilização estiver comprometida, repita o processo de esterilização. Este procedimento foi validado por um laboratório independente e credenciado.			

Para obter uma cópia impressa destas instruções ligue para +1.801.553.4057

Οδηγίες επεξεργασίας για καθαρισμό & αποστείρωση				
Αρχική επεξεργασία κατά τον χρόνο χρήσης	Απαιτείται αποστείρωση πριν από κάθε χρήση.			
Προετοιμασία πριν από τον καθαρισμό	Σκουπίστε το προϊόν με γάζα εμποτισμένη με ισοπροπυλική αλκοόλη (IPA) 70%.			
Καθαρισμός	Τοποθετήστε το προϊόν σε συσκευή καθαρισμού με υπέρηχους, χρησιμοποιώντας το παρακάτω απορρυπαντικό:			
	Απορρυπαντικό	Χρόνος καθαρισμού		
	Καθαριστικό Henry Schein γενικής χρήσης ή αντίστοιχο προϊόν	2-10 λεπτά		
Εκπλύση	Εκπλύνετε το προϊόν με χλιαρό νερό για 1-2 λεπτά, για να απομακρύνετε το απορρυπαντικό.			
Στέγνωμα	Στεγνώστε σκουπίζοντας με γάζα. Αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα για 30 λεπτά.			
Εντήρησηση, επιθεώρηση και έλεγχος	Επιθεωρήστε οπτικά το προϊόν και βεβαιωθείτε ότι δεν είναι λυγισμένο ή φθαρμένο και ότι δεν υπάρχουν κατάλοιπα. Αν υπάρχουν κατάλοιπα, επαναλάβετε τη διαδικασία καθαρισμού.			
Συσκευασία	Τοποθετήστε το επεξεργασμένο προϊόν σε εγκεκριμένη συσκευασία αποστείρωσης (κατά ISO11407 & ISO11607).			
Αποστείρωση	Τοποθετήστε τη συσκευασία αποστείρωσης σε αυτόκαυστο κλιβάνο με τις ακόλουθες ρυθμίσεις:			
	Τύπος κύκλου	Ελάχιστος χρόνος έκθεσης σε αποστείρωση	Ελάχιστη θερμοκρασία έκθεσης σε αποστείρωση	Ελάχιστος χρόνος στεγνώματος
	Προκαταρκτικό κενό	3 λεπτά	132°C /270°F	20 λεπτά
	Μην υπερφορτώνετε τον κλιβάνο αποστείρωσης.			
Αποθήκευση	Διατηρείτε το προϊόν εντός της αποστειρωμένης συσκευασίας μέχρι τη χρήση. Να διατηρείται μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία και την υγρασία.			
Επιπλέον πληροφορίες	Αν η συσκευασία αποστείρωσης παραβιαστεί, επαναλάβετε τη διαδικασία αποστείρωσης. Η διαδικασία αυτή έχει επικυρωθεί από ανεξάρτητο και πιστοποιημένο εργαστήριο.			

Για να λάβετε ένα έντυπο αντίγραφο αυτών των οδηγιών, καλέστε το +1.801.553.4057

Instructions de traitement pour le nettoyage et la stérilisation			
Traitement initial au moment de l'utilisation	Une stérilisation doit être effectuée avant chaque utilisation.		
Préparation avant le nettoyage	Nettoyer l'appareil avec une gaze imbibée d'alcool isopropylique à 70 %.		
Nettoyage	Détergent		Durée de nettoyage
	Nettoyant tout usage Henry Schein ou produit équivalent		2 à 10 min
Rinçage	Rincer l'appareil à l'eau tiède pour enlever le détergent pendant 1 à 2 minutes.		
Séchage	Sécher avec une gaze. Sécher à l'air pendant 30 minutes.		
Maintenance, inspection et test	Inspecter visuellement l'appareil pour confirmer qu'il n'est pas tordu, endommagé, ni encombré par des débris. Si des débris sont présents, répéter l'opération de nettoyage.		
Emballage	Placer l'appareil sélectionné dans un emballage de stérilisation approuvé (ISO11407 et ISO11607).		
Stérilisation	Placer l'emballage de stérilisation dans un autoclave en utilisant les paramètres suivants :		
	Type de cycle	Durée minimale d'exposition de stérilisation	Température minimale d'exposition de stérilisation
	Pré-vide	3 min	132 °C / 270 °F
	Durée minimale de séchage		
	20 min		
	Ne pas surcharger le stérilisateur.		
Stockage	Stocker l'appareil dans un emballage stérilisé jusqu'à l'utilisation suivante. Tenir éloigné de la lumière du soleil et des moisissures.		
Informations supplémentaires	Si l'emballage de stérilisation est endommagé, répéter l'opération de stérilisation. Cette procédure a été validée par un laboratoire indépendant accrédité.		

Pour obtenir une copie imprimée de ces instructions, appelez le +1.801.553.4057

Instruktioner för rengöring och sterilisering				SV
Första behandling vid tiden för användning	Sterilisering krävs före varje användning.			
Förberedelse före rengöring	Torka av enheten med 70 % IPA-indränkt gasväv.			
Rengöring och skötsel	Placera enheten i en rengöringsapparat med ultraljud tillsammans med nedan angivet rengöringsmedel:			
	Rengöringsmedel		Rengöring och skötsel	
	Henry Schein rengöringsmedel för allmänt bruk eller likvärdig produkt		2–10 min.	
Sköljning	Skölj enheten i varmt vatten i 1–2 min. för att avlägsna rengöringsmedel.			
Torkning	Torka av med gasväv. Lufttorka i 30 min.			
Underhåll, inspektion och testning	Kontrollera visuellt att enheten inte är krökt, skadad eller smutsig. Om den är smutsig, upprepas rengöringen.			
Förpackning	Placera vald enhet i godkänd steriliseringsförpackning (ISO11407 och ISO11607).			
Sterilisering	Placera steriliseringsförpackningen i autoklav med följande inställningar:			
	Cykeltyp	Minimum exponeringstid för sterilisering	Minimum exponerings-temperatur för sterilisering	Minimum torkningstid
	Förvakuum	3 min.	132 °C	20 min.
	Överlasta inte sterilisatorn.			
Lagring	Förvara enheten i den steriliserade förpackningen tills den är klar för användning. Håll borta från solljus och fukt.			
Ytterligare information	Om steriliseringsförpackningen är skadad upprepas steriliseringen. Denna procedur validerades av ett oberoende och ackrediterat laboratorium.			

För att få ett tryckt exemplar av dessa anvisningar, ring +1.801.553.4057

Инструкции за почистване и стерилизация				BG
Първоначално лечение по време на употреба	Необходима е стерилизация преди всяка употреба.			
Подготовка преди почистване	Избършете устройството с марля, напоена със 70% изопропилов спирт			
Почистване	Поставете устройството в почистващо устройство с ултразвук с почистващи препарати, изброени по-долу:			
	Почистващ препарат		Време за почистване	
	Henry Schein Почистващо средство с общо предназначение или еквивалентен продукт		2-10 минути	
Изплакване	Изплакнете устройството с топла вода за 1-2 минути, за да отстраните препарата.			
Сушене	Подсушете с марля. Подсушете на въздух за 30 минути.			
Поддръжка, проверка и изпитване	Визуално проверете дали устройството не е огънато или повредено и няма замърсявания. Ако има остатъци, повторете процеса на почистване.			
Опаковка	Поставете избраното устройство в одобрена стерилизационна опаковка (ISO11407 и ISO11607).			
Стерилизиране	Поставете стерилизационния пакет в автоклав, като използвате следните настройки:			
	Тип Цикъл	Минимално Време на Експозиция при Стерилизация	Минимална Температура на Експозиция при Стерилизация	Минимално Време на Сушене
	Предварителен вакуум	3 минути	132°C /270°F	20 минути
	Не претоварвайте стерилизатора.			
Съхранение	Съхранявайте устройството в стерилизирана опаковка, докато бъде готово за употреба. Пазете от слънчева светлина и влага.			
Допълнителна информация	Ако опаковката за стерилизация е нарушена, повторете процеса на стерилизация. Тази процедура е потвърдена от независима и акредитирана лаборатория.			

За да се снабдите с разпечатано копие на тези инструкции, моля, позвънете на телефон (+1) 801.553.4057

Verwerkingshandleiding voor reiniging en sterilisatie					NI
Eerste behandeling op het moment van gebruik	Sterilisatie is vereist voor elk gebruik.				
Voorbereiding vóór reiniging	Veeg het apparaat schoon met een in 70% IPA gedrenkt gaas.				
Reiniging	Plaats het apparaat in een ultrasone reiniger met het onderstaande detergent:				
	Detergent	Henry Schein allesreiniger of een gelijksoortig product		Reinigingsduur	2-10 min
Spoelen	Spoel het apparaat met warm water gedurende 1-2 minuten om het detergent te verwijderen.				
Drogen	Droog af met een gaasje. Laat 30 minuten aan de lucht drogen.				
Onderhoud, controle en testen	Kijk na of het apparaat niet gebogen of beschadigd is en vrij is van vuil. Herhaal het reinigingsproces als er nog vuilrestanten te zien zijn.				
Verpakking	Zet het geselecteerde apparaat in een goedgekeurde sterilisatieverpakking (ISO11407 en ISO11607).				
Sterilisatie	Plaats het sterilisatiepakket in een autoclaaf met behulp van de volgende instellingen:				
	Cyclustype	Minimale sterilisatieduur	Minimale sterilisatie-temperatuur	Minimale droogtijd	
	Pre-vacuüm	3 minuten	132°C /270°F	20 minuten	
	Overlaad de sterilisator niet.				
Bewaring	Bewaar het apparaat in een steriele verpakking tot het klaar is voor gebruik. Houd het uit de buurt van zonlicht en vocht.				
Aanvullende informatie	Herhaal het sterilisatieproces als de sterilisatieverpakking aangetast is. Deze procedure werd gevalideerd door een onafhankelijk en erkend laboratorium.				

Voor een gedrukte versie van deze instructies bel naar +1.801.553.4057

Vejledning om rengøring og sterilisering ved bearbejdning				DA
Indledende behandling ved anvendelsestidspunktet	Sterilisering er påkrævet inden enhver brug.			
Forberedelse inden rengøring	Aftør enheden med gaze, der er gennemvædet med 70 % IPA.			
Rengøring	Anbring enheden i en ultralydsrenser med den detergent, der er anført nedenfor:			
	Detergent Henry Schein rengøringsmiddel til generelt brug eller tilsvarende produkt		Rensningstid 2-10 min.	
Skyllning	Skyl enheden med varmt vand i 1-2 minutter for at fjerne detergenten.			
Tørring	Tør med gaze. Lufttør i 30 min.			
Vedligeholdelse, inspektion og testning	Kontroller visuelt, at enheden ikke er bøjet eller beskadiget og fri for snavs. Hvis der er snavs, skal rengøringsprocessen gentages.			
Emballage	Placer den valgte enhed i godkendt steriliseringsemballage (ISO11407 og ISO11607).			
Sterilisation	Anbring steriliseringspakke i autoklave ved hjælp af følgende indstillinger:			
	Cykeltid	Minimal eksponeringstid for sterilisering	Minimal eksponerings-temperatur for sterilisering	Minimal tørretid
	Prævakuum	3 min.	132 °C /270 °F	20 min.
	Sterilisatoren må ikke overbelastes.			
Opbevaring	Opbevar enheden i steriliseret emballage, indtil den er klar til brug. Hold produktet væk fra sollys og fugt.			
Yderligere oplysninger	Hvis steriliseringsemballagen er kompromitteret, skal steriliseringsprocessen gentages. Denne procedure blev valideret af et uafhængigt og akkrediteret laboratorium.			

Ring på +1.801.553.4057 for at få en udskrevet kopi af denne vejledning

Upute za čišćenje i sterilizaciju				HR
Iničijalni tretman za vrijeme uporabe	Prije svake uporabe potrebna je sterilizacija.			
Priprema prije čišćenja	Obrisite uređaj s gazom namočenom sa 70 % IPA.			
Čišćenje	Postavite uređaj u ultrazvučni čistač s deterdžentom navedenim u nastavku:			
	Deterdžent	Vrijeme čišćenja		
	Henry Schein općenamjenski čistač ili sličan proizvod			2 do 10 minuta
Ispiranje	Ispirite uređaj toplom vodom 1 do 2 minute kako bi uklonili deterdžent.			
Sušenje	Osušite gazom. Osušite na zraku 30 minuta.			
Održavanje, kontrola i testiranje	Vizualno provjerite da li je uređaj savijen, oštećen i bez krhotina. Ako primijetite krhotine ponovite proces čišćenja.			
Pakiranje	Odabereni uređaj stavite u odobreno sterilizirano pakiranje (ISO11407 i ISO11607).			
Sterilizacija	Stavite paket za sterilizaciju u autoklav pomoću sljedećih postavki:			
	Tip ciklusa	Minimalno vrijeme za sterilizaciju	Minimalna temperatura za sterilizaciju	Minimalno vrijeme sušenja
	Prije vakuuma	3 minute	132°C /270°F	20 minuta
	Nemojte preopteretiti sterilizator.			
Pohrana	Uređaj čuvajte u steriliziranom pakiranju dok ga ne namjeravate upotrijebiti. Držite podalje od sunčeve svjetlosti i vlage.			
Dodatne informacije	Ako je pakiranje sterilizacije oštećeno ponovite postupak sterilizacije. Ovaj postupak potvrđen je od strane neovisnog i akreditiranog laboratorija.			

Nazovite +1.801.553.4057 kako biste dobili tiskani primjerak ovih uputa

Istruzioni per il trattamento di pulizia e sterilizzazione				
Trattamento iniziale al momento dell'uso	Prima di ogni utilizzo, è necessaria la sterilizzazione.			
Preparazione prima della pulizia	Pulire il dispositivo con una garza imbevuta del 70% di alcol isopropilico.			
Pulizia	Collocare il dispositivo in un pulitore a ultrasuoni con il detergente elencato di seguito:			
	Detergente	Tempo di pulizia		
	Henry Schein Detergente per uso generico o prodotto equivalente	2-10 min		
Risciacquo	Risciacquare il dispositivo con acqua calda per rimuovere il detergente per 1-2 minuti.			
Asciugatura	Asciugare con una garza. Asciugare all'aria 30 minuti.			
Manutenzione, ispezione e prova	Ispezionare visivamente che il dispositivo non sia piegato, danneggiato e privo di detriti. Se sono presenti detriti, ripetere il procedimento di pulizia.			
Confezione	Porre il dispositivo selezionato nella confezione approvata per la sterilizzazione (ISO11407 e ISO11607).			
Sterilizzazione	Mettere la confezione per la sterilizzazione in autoclave utilizzando le seguenti impostazioni:			
	Tipo di ciclo	Tempo di esposizione minimo alla sterilizzazione	Temperatura di esposizione minima alla sterilizzazione	Tempo di asciugatura minimo
	Prevuoto	3 min	132°C /270°F	20 min
	Non sovraccaricare lo sterilizzatore.			
Conservazione	Conservare il dispositivo nella confezione sterilizzata finché non è pronto per l'uso. Tenere lontano dalla luce solare e dall'umidità.			
Informazioni aggiuntive	Se la confezione per la sterilizzazione è compromessa, ripetere il processo di sterilizzazione. Questa procedura è stata convalidata da un laboratorio accreditato indipendente.			

Per ricevere una copia stampata delle presenti istruzioni, chiamare il +1.801.553.4057

Puhdistus- ja sterilointiohjeet			
Aloitushoitto käytön aikana	Sterilointi on välttämätöntä ennen jokaista käyttökertaa.		
Esikäsittely ennen puhdistusta	Pyyhi laitetta 70 %:seen IPA:an kastetulla sideharsolla.		
Puhdistus ja hoito	Aseta laite ultraäänipuhdistimeen ja lisää alla mainittua puhdistusainetta:		
	Puhdistusaine		Puhdistus ja hoito
	Henry Schein-yleispuhdistusaine tai muu vastaava tuote		2-10 min
Huuhdeltu	Poista puhdistusaine huuhtelemalla laitetta lämpimällä vedellä 1-2 min ajan.		
Kuivaus	Kuivaa sideharsolla. Ilmakuivaus 30 min.		
Ylläpito, tarkastus ja kokeilu	Tarkista silmämääräisesti, että laite ei ole taipunut, vaurioitunut eikä siinä ole jäänteitä. Mikäli laitteessa on jäänteitä, puhdista se uudelleen.		
Pakkaus	Laita laite hyväksytyyn sterilointipakkaukseen (ISO11407 ja ISO11607).		
Sterilointi	Laita sterilointipakkaus autoklaaviin ja käytä seuraavia asetuksia:		
	Jakstyyppi	Steriloinnille altistamisen vähimmäisaika	Steriloinnille altistamisen vähimmäislämpötilä
	Pre-tyhjiö	3 min	132°C / 270°F
	Älä kuormita sterilisaattoria liiaka.		Kuivausaika vähintään
			20 min
Varastointi	Pidä laite sterilointipakkauksessa kunnes se on käyttövalmis. Säilytä erossa auringonvalosta ja kosteudesta.		
Lisätiedot	Jos sterilointipakkaus on vaurioitunut, tee sterilointi uudelleen. Itsenäinen ja akkreditoitu laboratorio on vahvistanut nämä toimitaohjeet.		

Puhastamise ja steriliseerimise töötlemisjuhised			ET	
Kasutamise ajal eeltöötlemine	Steriliseerimine on vajalik enne igat kasutuskorda.			
Ettevalmistus enne puhastamist	Pühkige seadet 70% IPA leotatud marliga.			
Puhastamine	Aetage seade koos alpool nimetatud puhastusvahendiga ultraheli puhastisse:			
	Puhastusvahend	Puhastusaeg		
	Henry Scheini üldtostarbeline puhastusvahend või samaväärne toode	2-10 minutit		
Loputus	Puhastusvahendi eemaldamiseks loputage seadet 1-2 minutit sooja veega.			
Kuivatamine	Kuivatage marliga. Kuivatage õhu käes vähemalt 30 minutit.			
Hooldus, kontrollimine ja katsetamine	Kontrollige visuaalselt, ega seade ei ole paindunud või vigastatud ning ei ole rääpane. Kui seade on rääpane, siis puhastage see uuesti.			
Pakendamine	Asetage valitud toode heakskiidetud steriliseerimispakendisse (ISO11407 ja ISO11607).			
	Asetage steriliseerimispakend autoklaavi, kasutades järgmisi sätteid:			
Steriliseerimine	Tsükli tüüp	Minimaalne steriliseerimise kokkupuuteaeg	Minimaalne steriliseerimise kokkupuute temperatuur	Minimaalne kuivamisaeg
	Eelvaakum	3 minutit	132°C /270°F	20 minutit
	Ärge koormake steriliseerijat üle.			
Hoiustamine	Hoidke seadet kuni kasutamiseni steriliseeritud pakendis. Ärge hoidke pikaevalsegu ega niiskuse käes.			
Lisateave	Kui steriliseerimispakend on ohustatud, korrake steriliseerimisprotsessi. Käesoleva protseduuri tunnustas iseseisev ja volitatud laboratoorium.			

Nende juhiste prinditud koopia saamiseks helistage telefonil +1 801 553 4057

Instrucțiuni de procesare pentru curățare și sterilizare				RO
Tratament inițial la momentul utilizării	Sterilizarea este obligatorie înainte de fiecare utilizare.			
Pregătire înainte de curățare	Stergeți dispozitivul cu un tifon umezit în soluție 70% cu alcool izopropilic.			
Curățare	Poziționați dispozitivul într-un curățător cu ultrasunete cu detergentul indicat mai jos:			
	Detergent	Perioadă de curățare		
	Detergent universal Henry Schein sau un produs echivalent		2-10 min.	
Clătire	Clătiți dispozitivul cu apă caldă, timp de 1-2 min., pentru a îndepărta detergentul.			
Uscare	Uscăți cu tifon. Uscăți la aer timp de 30 min.			
Întreținere, inspecție și testare	Inspectați vizual dacă dispozitivul este îndoit sau deteriorat și nu continue resturi. Dacă există resturi, repetați procesul de curățare.			
Ambalare	Poziționați dispozitivul selectat în ambalajul de sterilizare aprobat (ISO11407 și ISO11607).			
Sterilizare	Poziționați ambalajul de sterilizare în autoclavă, utilizând următoarele setări:			
	Tip de ciclu	Perioada minimă de expunere la sterilizare	Temperatura minimă de expunere la sterilizare	Perioada minimă de uscare
	Previdare	3 min.	132 °C /270 °F	20 min.
	Nu supraîncălcați sterilizatorul.			
Depozitare	Păstrați dispozitivul în ambalajul de sterilizare până când este gata de utilizare. Feriți de lumina soarelui și umezeală.			
Informații suplimentare	Dacă ambalajul de sterilizare este compromis, repetați procesul de sterilizare. Prezenta procedură a fost validată de un laborator independent și acreditat.			

Pentru a primi o copie a acestor instrucțiuni, sunați la +1.801.553.4057

清洁和灭菌处理说明				ZH
使用时初步处理	每次使用前都需要灭菌。			
清洁前准备	用 70% IPA 浸湿的纱布擦拭设备。			
清洁	将设备放入使用下列洗涤剂的超声波清洗器中：			
	洗涤剂		清洁时间	
	Henry Schein 通用清洁剂或同等产品		2-10 分钟	
漂洗	用温水漂洗设备 1-2 分钟，以去除洗涤剂。			
干燥	用纱布擦干。 风干 30 分钟。			
维护、检查和测试	目视检查设备，确保其未弯曲或受到损坏且无尘。如果有尘埃，则重复执行清洁过程。			
包装	将选定的设备放入经批准的灭菌包装（ISO11407 和 ISO11607）中。			
灭菌	将灭菌包装放入高压灭菌器中，使用以下设置：			
	循环类型	最短灭菌暴露时间	最低灭菌暴露温度	最短干燥时间
	预抽真空	3 分钟	132°C /270°F	20 分钟
	不要使灭菌器过载。			
储存	不使用时将设备存放在灭菌包装中。 避免阳光和潮湿。			
其他信息	如果灭菌包装受损，请重复执行灭菌过程。 该程序由独立且经认可的实验室验证。			

欲获取这些说明的纸质版，请致电 +1.801.553.4057

Tisztítás és sterilizálás kezelési utasítások				HU
Kezdeti kezelés a használat idején	Sterilizálás szükséges minden használat előtt.			
Előkészületek tisztítás előtt	Törölje le az eszközt 70%-os izopropil-alkoholba áztatott gézzel.			
Tisztítás	Helyezze az eszközt ultrahangos tisztítóba az alább felsorolt mosószerrel:			
	Mosószer	Tisztítási idő		
	Henry Schein általános célú tisztító vagy azzal egyenértékű termék			2-10 perc
Öblítés	A mosószer eltávolításához öblítse le az eszközt meleg vízzel 1-2 percg.			
Száritás	Szárítsa gézzel. Szárítsa levegőn 30 percg.			
Karbantartás, ellenőrzés és tesztelés	Ellenőrizze vizuálisan, hogy az eszköz nem hajolt meg, nem sérült, és nincs rajta törmelék. Ha van rajta törmelék, ismételje meg a tisztítási eljárást.			
Csomagolás	Helyezze a kiválasztott eszközt engedélyezett sterilizáló csomagolásba (ISO 11407 és ISO 11607).			
Sterilizálás	Helyezze a sterilizáló csomagot egy hősterilizálóba a következő beállításokkal:			
	Ciklus típusa	Minimális sterilizálási idő	Minimális sterilizálási hőmérséklet	Minimális szárítási idő
	Elővákuum	3 perc	132 °C /270 °F	20 perc
	Ne terhelje túl a sterilizátort.			
Tárolás	Tartsa az eszközt sterilizáló csomagolásban a felhasználásig. Ne tegye ki napfénynek vagy nedvességnek.			
További információk	Ha a sterilizáló csomagolás megsérült, ismételje meg a sterilizálási folyamatot. Ezt az eljárást független és akkreditált laboratórium validálta.			

Ha nyomtatott formában szeretné megkapni ezeket az instrukciókat, hívja a következő számot: +1.801.553.4057

Pokyny na spracovanie čistenia a sterilizácie				SK
Počiatočné oštenenie v čase použitia	Pred každým použitím sa vyžaduje sterilizácia.			
Príprava pred čistením	Zariadenie utrite zo 70% IPA namočenou gázou.			
Čistenie	Zariadenie vložte do ultrazvukového čističa s čistiacim prostriedkom uvedeným nižšie:			
	Čistiaci prostriedok		Čas čistenia	
	Henry Schein univerzálny čistiaci prostriedok alebo ekvivalentný produkt		2-10 min	
Oplachovanie	Pre odstránenie čistiaceho prostriedku zariadenie oplachujte teplou vodou 1-2 min.			
Sušenie	Vysušte s gázou. Vysušte na vzduchu 30 min.			
Údržba, kontrola a testovanie	Vizuálne skontrolujte či zariadenie nie je zakrivené alebo poškodené a je bez zvyškov. Ak sú prítomné zvyšky, opakujte čistiaci proces.			
Obal	Zvolené zariadenie uložte do schváleného sterilizačného obalu (ISO11407 a ISO11607).			
Sterilizácia	Sterilizáciu obal vložte do autoklávy za použitia nasledovných nastavení:			
	Typ cyklu	Minimálny čas vystavenia sterilizácii	Minimálna teplota vystavenia sterilizácii	Minimálny čas sušenia
	Pred vákuová	3 min	132°C /270°F	20 min
	Nepreťažujte sterilizátor.			
Skladovanie	Zariadenie ponechajte v sterilizovanom obale dokiaľ nebude pripravené na použitie. Chráňte pred slnečným žiarením a vlhkosťou.			
Dodatočné informácie	Ak je sterilizačný obal kompromitovaný, opakujte sterilizačný proces. Tento postup bol potvrdený nezávislým a akreditovaným laboratóriom.			

Ak chcete získať tlačенú kópiu týchto pokynov, zavolajte na číslo +1.801.553.4057

クリーニングおよび殺菌処理方法				JA
使用時の初回治療	毎回、使用する前に殺菌する必要があります。			
クリーニング前の準備	70％ IPAに浸したガーゼで装置を拭いてください。			
クリーニング	下記の洗剤を入れた超音波クリーナーを使用してください。		クリーニング時間	
	洗剤 Henry Schein汎用クリーナー または同等の製品		2～10分間	
すすぎ	洗剤を取り除くため、お湯で1～2分間、装置をすすいでください。			
乾燥	ガーゼで乾かします。 30分間、空気乾燥させます。			
メンテナンス、点検、テスト	目視で点検し、装置が曲がったり損傷しておらず、破片がないことを確認します。破片がある場合は、クリーニング手順を繰り返してください。			
包装	特定の装置を認定殺菌パッケージに入れてください (ISO11407およびISO11607)。			
殺菌	以下の設定を使い、殺菌パッケージをオートクレーブに入れます。			
	サイクルのタイプ	最低殺菌暴露時間	最低殺菌暴露温度	最低乾燥時間
	プレ真空	3分間	132℃ /270°F	20分間
	殺菌機には詰め込みすぎないでください。			
保管	装置は使用準備ができるまで殺菌パッケージに入れたままにしてください。 日光や湿度にさらさないようにしてください。			
追加情報	殺菌パッケージに異常がある場合は殺菌プロセスを繰り返してください。 この手順は独立した認定試験所で検証されています。			

この手順の印刷版を入手するには、+1.801.553.4057までお電話ください

Tīrīšanas un sterilizēšanas procesa norādījumi				LV
Sākotnējā apstrāde lietošanas brīdī	Pirms katras lietošanas ir nepieciešama sterilizēšana.			
Sagatavošana pirms tīrīšanas	Noslaukiet ierīci ar 70% IPA samitrinātu marli.			
Tīrīšana	Novietojiet ierīci ultraskaņas tīrītājā ar turpmāk norādīto tīrīšanas līdzekli:			
	Tīrīšanas līdzeklis		Tīrīšanas laiks	
	Henry Schein vispārēja nolūka tīrīšanas līdzeklis vai līdzvērtīgs produkts		2-10 minūtes	
Skalošana	Skalojiet ierīci ar siltu ūdeni 1-2 minūtes, lai atbrīvotu no tīrīšanas līdzekļa.			
Žāvēšana	Žāvējiet ar marli. Žāvējiet gaisā 30 minūtes.			
Apkope, pārbaude un testēšana	Vizuāli pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta un ir brīva no paliekām. Ja ir paliekas, atkārtoti tīrīšanas procesu.			
Iepakojums	Ievietojiet ierīci apstiprinātā sterilizācijas iepakojumā (ISO11407 un ISO11607).			
Sterilizācija	Ielieciet sterilizācijas iepakojumu autoklavā, izmantojot šādus uzstādījumus:			
	Cikla veids	Minimāls sterilizēšanas iedarbības ilgums	Minimāla sterilizēšanas iedarbības temperatūra	Minimāls žāvēšanas ilgums
	Ievietošana vakuumiepakojumā	3 minūtes	132°C /270°F	20 minūtes
	Neapslodlogiet sterilizatoru.			
Uzglabāšana	Uzglabāt ierīci sterilā iepakojumā, līdz gatava lietošana. Sagādāt no tiešiem saules stariem un mitruma.			
Papildu informācija	Ja sterilizēšanas iepakojums ir bojāts, atkārtojiet sterilizēšanas procesu. Šo procedūru ir apstiprinājis neatkarīga un akreditēta laboratorija.			

Lai iegūtu šīs instrukcijas drukas versiju, piezvaniet pa tālruni +1.801.553.4057

Navodila za čiščenje in sterilizacijo			SL	
Prvotno ravnanje ob času uporabe	Sterilizacija je obvezna pred vsako uporabo.			
Priprava pred dezinfekcijo	Sperite napravo z gazo, potopljeno v 70% IPA.			
Čiščenje	Dajte v ultrasonični čistilec s čistilnim sredstvom s spodaj navedenega seznama.			
	Čistilno sredstvo Čistilno sredstvo za splošno uporabo Henry Schein ali podobno	Čas čiščenja 2-10 mins		
Spiranje	Za odstranjevanje čistilnega sredstva napravo spirajte s toplo vodo 1-2 minuti.			
Sušenje	Osušite z gazo. Sušite na zraku 30 minut.			
Vzdrževanje, pregled in preizkušanje	Vizualno preglejte napravo, da ni poškodovana ali umazana. Če je umazana, čiščenje ponovite.			
Embalaza	Namestite napravo v odobreno embalažo za sterilizacijo (ISO11407 in ISO11607).			
Sterilizacija	Embalazo za sterilizacijo dajte v avtoklavo s spodaj navedenimi nastavitvami:			
	Vrsta cikla	Minimalni čas izpostavljenosti sterilizaciji	Minimalna temperatura izpostavljenosti sterilizaciji	Minimalni čas sušenja
	Pred-vakuum	3 minute	132°C /270°F	20 minut
	Ne prenapolnite sterilizatorja.			
Shranjevanje	Hranite napravo v sterilizirani embalaži do naslednje uporabe. Hranite zaščiteno pred sončno svetlobo in vlago.			
Dodatne informacije	Če je morda prišlo do nepravilnosti med sterilizacijo, postopek ponovite. Ta postopek je bil potrjen v neodvisnem in potrjenem laboratoriju.			

Če želite prejeti tiskan izvod teh navodil, pokličite +1 801 553 4057

คำแนะนำขั้นตอนการทำความสะอาดและวิธีใช้ปราศจากเชื้อ				TH
การปฏิบัติงานแรกเริ่มเมื่อใช้งาน	จำเป็นต้องทำให้ปราศจากเชื้อก่อนการใช้งาน			
การเตรียมการก่อนการทำความสะอาด	เช็ดอุปกรณ์ด้วยผ้าก๊อชเช็ด IPA 70%			
การทำความสะอาด	วางอุปกรณ์ในเครื่องทำความสะอาดด้วยคลื่นเสียงอัลตราซาวด์ที่ใช้ยาฆ่าเชื้อต่อไปนี้: อยู่ในภาชนะด้านล่างนี้:		เวลาในการทำความสะอาด	
	น้ำยาฆ่าเชื้อ		2-10 นาที	
	น้ำยาทำความสะอาดเพื่อจุดประสงค์ทั่วไป Henry Schein หรือผลิตภัณฑ์เทียบเท่า			
การล้าง	ล้างอุปกรณ์ด้วยน้ำอุ่น 1-2 นาที เพื่อชะล้างน้ำยาทำความสะอาด			
การทำให้แห้ง	ใช้ผ้าก๊อชเช็ดให้แห้ง ผึ่งให้แห้งเป็นเวลา 30 นาที			
การบำรุงรักษา การตรวจสอบและการทดสอบ	ตรวจสอบตาเปล่าของอุปกรณ์ว่ามีลักษณะผิดปกติหรือเสียหายและปราศจากสิ่งสกปรก หากพบว่ามีสิ่งสกปรกหรือพบข้อผิดพลาดในการทำความสะอาดซ้ำอีกครั้ง			
การห่อหุ้ม	วางอุปกรณ์ลงในเลือกคลอว์ในหน่วยห่อหุ้มที่ได้รับการอนุมัติให้ใช้สำหรับอุปกรณ์ปราศจากเชื้อ (ISO11407 & ISO11607)			
	ใส่ทั้งชุดสำหรับอุปกรณ์ปราศจากเชื้อลงในเครื่องห่อหุ้มเพื่อปิดล็อกการตั้งค่าต่อไปนี้:			
การทำให้ปราศจากเชื้อ	ประเภทห่อหุ้ม	เวลาขั้นต่ำในการห่อหุ้มสิ่งเพื่อทำให้ปราศจากเชื้อ	อุณหภูมิขั้นต่ำในการห่อหุ้มสิ่งเพื่อทำให้ปราศจากเชื้อ	เวลาขั้นต่ำในการทำให้แห้ง
	เครื่องนึ่งอูลูญญาก	3 นาที	132°C /270°F	20 นาที
	อย่าใส่อุปกรณ์ในเครื่องนึ่งเยอะเกินไป			
การจัดเก็บ	เก็บอุปกรณ์ในหน่วยปราศจากเชื้อจนกว่าจะใช้งาน เก็บในที่แห้งแสงแดดและความร้อน			
ข้อมูลเพิ่มเติม	หากพบข้อบกพร่องหรือข้อผิดพลาด ให้ทำตามขั้นตอนการให้ปราศจากเชื้อใหม่ ขั้นตอนนี้ได้รับการตรวจสอบความถูกต้องโดยห้องปฏิบัติการอิสระที่ได้รับการรับรองแล้ว			

หากต้องการรับสำเนาคำแนะนำเหล่านี้ กรุณาโทรหาที่ +1.801.553.4057

Valymo ir sterilizavimo proceso instrukcijos				LT
Pradinis apdirbimas naudojimo metu	Prieš kiekvieną naudoja būtina atlikti sterilizaciją			
Paruošimas prieš valymą	Nuvalykite prietaisą su 70 % IPA išmirkyta marle.			
Valymas	Prietaisą įdėkite į ultragarsinį valymo įtaisą su žemiau nurodytu plovikliu.			
	Ploviklis	Valymo trukmė		
	„Henry Schein“ universalus valiklis ar panašus produktas		2–10 min	
Skalavimas	Skalaukite prietaisą šiltu vandeniu, kad nuplautumėte ploviklį 1–2 min.			
Džiovinimas	Nušluostykite marle. Leiskite džūti ore 30 min.			
Priežiūra, patikra ir bandymas	Vizualiai patikrinti, ar prietaisas nesulenktas, nesugadintas ir ar nėra šiukšlių. Jei šiukšlių yra, pakartoti valymo procesą.			
Pakavimas	Pasirinkti prietaisą įdėkite į patvirtintą sterilizavimo pakotę (ISO11407 ir ISO11607).			
	Sterilizavimo paketą į autoklavą įdėkite naudodami šiuos nustatymus:			
Sterilizavimas	Ciklo tipas	Minimali sterilizavimo poveikio trukmė	Minimali sterilizavimo poveikio temperatūra	Minimalus džiovinimo laikas
	Išankstinis siurbimas	3 min	132 °C /270 °F	20 min
	Neperkraukite sterilizatoriaus			
Sandėliavimas	Prietaisą laikykite sterilizuotoje pakuoėje, kol vėl bus paruoštas naudojimui. Laikyti atokiai nuo sules ir drėgmės.			
Papildoma informacija	Jei pakotės sterilizavimas pažeidžiamas, sterilizavimo procesą būtina pakartoti. Šią procedūrą patvirtino nepriklausoma akredituota laboratorija.			

Norėdami gauti atspausdintą šių instrukcijų kopiją, skambinkite +18015534057

Инструкции по очистке и стерилизации			RU								
Первоначальное обслуживание при использовании	Стерилизация требуется перед каждым использованием.										
Подготовка перед очисткой	Протрите устройство марлей, пропитанной на 70% изопропиловым спиртом.										
Очистка	Поместите устройство в ультразвуковой очиститель, добавив одно из перечисленных ниже моющих средств:										
	<table><tr><th>Моющее средство</th><th>Время Очистки</th></tr><tr><td>Henry Schein Моющее средство общего назначения или эквивалентный продукт</td><td>2-10 мин.</td></tr></table>	Моющее средство	Время Очистки	Henry Schein Моющее средство общего назначения или эквивалентный продукт	2-10 мин.						
Моющее средство	Время Очистки										
Henry Schein Моющее средство общего назначения или эквивалентный продукт	2-10 мин.										
Промывание	Промойте устройство теплой водой для удаления моющего средства в течение 1-2 минут.										
Сушка	Протрите сухой тканью. Просушите воздухом в течение 30 минут.										
Техническое обслуживание, проверка и тестирование	Визуально проверьте, что устройство не согнуто, не повреждено и не содержит мусора. При наличии мусора повторите процесс очистки.										
Упаковка	Поместите выбранное устройство в утвержденную стерилизационную упаковку (ISO11407 и ISO11607).										
Стерилизация	Поместите стерилизационную упаковку в автоклав, используя следующие настройки:										
	<table><tr><th>Тип цикла</th><th>Минимальное время стерилизации</th><th>Минимальная температура стерилизации</th><th>Минимальное время сушки</th></tr><tr><td>Форвакуумный цикл</td><td>3 мин.</td><td>132°C /270°F</td><td>20 мин.</td></tr></table>	Тип цикла	Минимальное время стерилизации	Минимальная температура стерилизации	Минимальное время сушки	Форвакуумный цикл	3 мин.	132°C /270°F	20 мин.		
	Тип цикла	Минимальное время стерилизации	Минимальная температура стерилизации	Минимальное время сушки							
Форвакуумный цикл	3 мин.	132°C /270°F	20 мин.								
Не перегружайте стерилизатор.											
Хранение	Храните устройство в стерилизованной упаковке до следующего использования. Храните вдали от солнечного света и влаги.										
Дополнительная информация	Если стерилизационная упаковка имеет дефекты, повторите процесс стерилизации. Эта процедура была подтверждена независимой и аккредитованной лабораторией.										

Для получения печатной копии этой инструкции позвоните по телефону +1.801.553.4057

Temizleme ve Sterilizasyon İşleminde Geçirime Talimatları				TR
Kullanım sırasında ilk işlem	Her kullanımdan önce sterilizasyon gerekir.			
Temizlemeden önce hazırlık	Cihazı %70 IPA'ya batırılmış gazlı bezle silin.			
Temizleme	Cihazı aşağıda belirtilen deterjanlarla birlikte ultrasonik temizleyiciye yerleştirin:			Temizleme Süresi
	Deterjan	Temizleyici veya muadili		2–10 dk
	Henry Schein Genel Amaçlı Temizleyici veya muadili			
Durulama	Deterjanı gidermek için 1–2 dk boyunca cihazı ılık suyla durulayın.			
Kurutma	Gazlı bezle kurutun. 30 dk kurumaya bırakın.			
Bakım, inceleme ve test	Cihazda eğilime ve hasar olmadığını ve kalıntı kalmadığını doğrulamak için gözle inceleyin. Kalıntı varsa temizleme sürecini tekrar edin.			
Ambalajlama	Seçtiğiniz cihazı onaylı bir sterilizasyon ambalajına (ISO11407 ve ISO11607) yerleştirin.			
Sterilizasyon	Aşağıdaki ayarları kullanarak sterilizasyon ambalajını otoklava yerleştirin:			
	Döngü Tipi	Minimum Sterilizasyon Maruziyet Süresi	Minimum Sterilizasyon Maruziyet Sıcaklığı	Minimum Kurutma Süresi
	Ön Vakum	3 dk	132°C/270°F	20 dk
	Sterilizasyon cihazını aşırı yüklemeyin.			
Saklama	Kullanıma hazır olana kadar cihazı sterilize ambalajında saklayın. Güneş ışığı ve nemden uzak tutun.			
Ek bilgi	Sterilizasyon ambalajı zarar görürse sterilizasyon sürecini tekrar edin. Bu prosedür, bağımsız ve akredite bir laboratuvar tarafından onaylanmıştır.			